

Les pronoms compléments et les prépositions

Cours d'arabe en 5e

Découvrir les pronoms compléments 5e dans un dialogue

Salma cherche son chat. Son ami Youssef l'aide. Repère les petites terminaisons collées aux mots.

سَلَمَى: أَيْنَ قِطِّي؟ هَلْ رَأَيْتَهُ؟

يُوسُفُ: نَعَمْ، رَأَيْتُهُ. هُوَ تَحْتَ الطَّاوِلَةِ.

سَلَمَى: وَمَا هَذَا الصُّنْدُوقُ أَمَامَهُ؟

يُوسُفُ: هُوَ لِي. فِيهِ كُرَّةٌ وَأَقْلَامٌ.

سَلَمَى: هَلْ تَلْعَبُ مَعِي؟

يُوسُفُ: نَعَمْ، أَلْعَبُ مَعَكَ!

Traduction : Salma : Où est mon chat ? Tu l'as vu ? — Youssef : Oui, je l'ai vu. Il est sous la table. — Salma : Et c'est quoi, cette boîte devant lui ? — Youssef : Elle est à moi. Dedans, il y a un ballon et des stylos. — Salma : Tu joues avec moi ? — Youssef : Oui, je joue avec toi !

Dans رَأَيْتَهُ، la terminaison هُ remplace « le chat ». Dans فِيهِ، elle remplace « la boîte ». Dans مَعَكَ، le كِ désigne Salma.

Comprendre : un pronom collé à la fin du mot

Définition

Un **pronom affixe** est un pronom qu'on ne peut pas écrire seul : il se colle à la fin d'un mot. Tu le connais déjà avec les possessifs, comme كِتَابِي *kitābī* (mon livre). Collé à un **verbe**, il devient complément d'objet ; collé à une **préposition**, il indique avec qui, pour qui, où...

Personne	Après un verbe	Après مَعَ	Sens
moi	يَعْرِفُنِي	مَعِي	il me connaît / avec moi

toi (garçon)	أَعْرِفُكَ	مَعَكَ	je te connais / avec toi
toi (fille)	أَعْرِفُكِ	مَعَكَ	je te connais / avec toi
lui	أَعْرِفُهُ	مَعَهُ	je le connais / avec lui
elle	أَعْرِفُهَا	مَعَهَا	je la connais / avec elle
nous	يَعْرِفُنَا	مَعَنَا	il nous connaît / avec nous
vous	أَعْرِفُكُمْ	مَعَكُمْ	je vous connais / avec vous
eux	أَعْرِفُهُمْ	مَعَهُمْ	je les connais / avec eux

Règle 1 : après un verbe

Le pronom remplace le complément d'objet et se colle au verbe. Pour « moi », on emploie *nī* - نِي, jamais *yī* seul.

أَزُورُ جَدِّي ← أَزُورُهُ.

Je rends visite à mon grand-père → أَزُورُهُ 'azūruhu (je lui rends visite).

أَعْرِفُ سَلْمَى ← أَعْرِفُهَا.

Je connais Salma → أَعْرِفُهَا 'a'rifuhā (je la connais).

Les pronoms après une préposition

Règle 2 : après une préposition

Le pronom se colle aussi à la préposition. Quelques prépositions changent un peu :

- لِي *lī* (à moi) ; mais لَكَ *laka*, لَهُ *lahu*, لَهَا *lahā* avec un a.
- مِنْهُ *minhu* (de lui).
- عَلَيْهِ *alayhi* (sur lui) : le ي *yī* devient يَ.
- فِيهِ *fīhi* (dedans, en lui).
- عِنْدَهَا *indahā* (chez elle, elle a).

Préposition	moi	toi (garçon)	lui	elle
مَعَ	مَعِي	مَعَكَ	مَعَهُ	مَعَهَا

لَهَا	لَهُ	لَكَ	لِي	لِ
مِنْهَا	مِنْهُ	مِنْكَ	مِنِّي	مِنْ
عَلَيْهَا	عَلَيْهِ	عَلَيْكَ	عَلَيَّ	عَلَى
فِيهَا	فِيهِ	فِيكَ	فِيَّ	فِي
عِنْدَهَا	عِنْدَهُ	عِنْدَكَ	عِنْدِي	عِنْدَ

Deux expressions très utiles : هَذَا لِي *hādhā lī* (c'est à moi) et عِنْدِي قِطٌّ *'indī qitṭun* (j'ai un chat).

Préposition + pronom = un seul mot

Sens	Résultat	=	Pronom	+	Préposition
dedans	فِيهِ	=	هُ	+	فِي
sur lui	عَلَيْهِ	=	هُ	+	عَلَى
à moi	لِي	=	ي	+	لِ
avec toi	مَعَكَ	=	كَ	+	مَعَ
chez elle	عِنْدَهَا	=	هَا	+	عِنْدَ

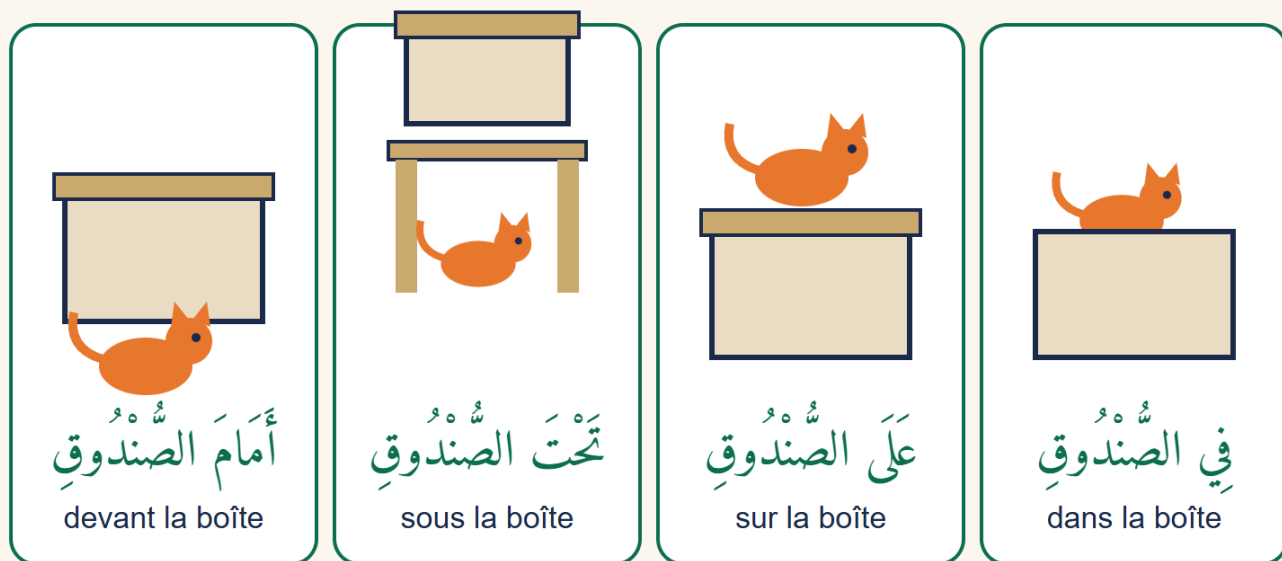
Après i ou ay, -hu devient -hi : fīhi, 'alayhi.

La préposition et le pronom forment un seul mot.

Les prépositions de lieu

Pour dire où se trouve un objet, on utilise فِي *fī* (dans), عَلَى *'alā* (sur), تَحْتَ *taḥta* (sous), أَمَامَ *'amāma* (devant) et خَلْفَ *khalfa* (derrière). Le nom qui suit prend un **kasra** : عَلَى الطَّائِلَةِ *'alā ṭ-ṭāwīlati*.

Où est le chat ? Les prépositions de lieu



Après la préposition, le nom prend un kasra : aş-şundūqi.

Le chat dans, sur, sous et devant la boîte.

Exemples

الْقِطُّ عَلَى الصُّنْدُوقِ ← الْقِطُّ عَلَيْهِ.

Le chat est sur la boîte → le chat est dessus.

الْكُرَّةُ تَحْتَ السَّرِيرِ ← الْكُرَّةُ تَحْتَهُ.

Le ballon est sous le lit → le ballon est dessous.

الْوَلَدُ أَمَامَ الْمَدْرَسَةِ ← الْوَلَدُ أَمَامَهَا.

Le garçon est devant l'école → le garçon est devant elle.

Arabe	Prononciation	Français
صُنْدُوقٌ	şundūqun	une boîte
قِطٌّ	qiṭṭun	un chat
طَاوِلَةٌ	ṭāwilatun	une table
سَرِيرٌ	sarīrun	un lit
كُرْسِيٌّ	kursiyyun	une chaise
حَقِيبَةٌ	ḥaqībatun	un sac, un cartable
فِي	fī	dans

عَلَى	'alā	sur
تَحْتَ	taḥta	sous
أَمَامَ	'amāma	devant
خَلْفَ	khalfa	derrière
مَعَ	ma'a	avec
عِنْدَ	'inda	chez
أَزُورُ	'azūru	je rends visite
رَأَيْتُ	ra'aytu	j'ai vu

Les pièges à éviter

Attention

- « Moi » se dit **نِي** après un verbe (يَعْرِفُنِي) mais **ي** après une préposition (مَعِي, لِي).
- Après - ou **ي**, le **ه** devient **عَلَيْهِ**, **فِيهِ**, **لَهُ**, mais **مِنْهُ** et **مَعَهُ**.
- On n'écrit pas « **عَلَيْهِ** » : la préposition **عَلَى** se transforme en **عَلَيْ** devant un pronom.
- Toi garçon **كَ**, toi fille **كِ** : une seule voyelle fait la différence, prononce-la bien.

À retenir

- Verbe + pronom = complément : **رَأَيْتُكَ, أَزُورُهُ**.
- Préposition + pronom : **مَعَكَ, لِي, مِنْهُ, عَلَيْهِ, فِيهِ, عِنْدَهَا**.
- Lieu : **أَمَامَ, تَحْتَ, عَلَى, فِي** + nom au kasra.

Pour aller plus loin

- Les exercices sur les pronoms compléments
- Le QCM du chapitre
- Revoir les pronoms possessifs de 6e